

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 35

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ganz wie zu Hause. Schulze war zum stellvertretenden Vorsitzenden des Kegelklubs gewählt worden. Als er dieses Ergebnis seiner Gattin mitteilte, meinte sie nur: «Dort also auch!»

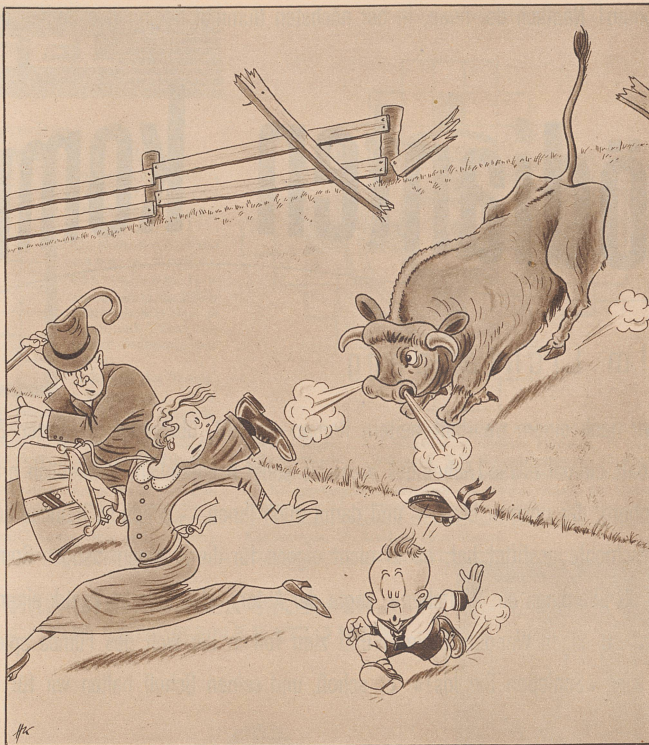
«Meine Damen und Herren, der Orang-Utan unterscheidet sich vom Menschen in der Hauptsache dadurch, daß er nicht sprechen kann. Könnte er sagen: 'Ich bin ein Orang-Utan', dann wäre er bereits ein Mensch.»

Ein Student, der im Examen durchgefallen war, telegraphierte seinem Bruder: «Nicht bestanden. Bereite Vater vor.» Der Bruder schickte Rückantwort: «Vater vorbereitet. Bereite dich vor.»

«Du bist wirklich ein Esel — nur die Hörner fehlen dir!»
«Erlaube mal, ein Esel hat doch keine Hörner!»
«Na, da fehlt dir also nichts zum Esel!»

Au! Au! Er lernte sie beim Tanze kennen und flötete schon nach kurzer Zeit verliebt: «Ich liebe Sie! Wollen Sie meine Frau werden?»
Da flüsterte sie errötend: «Sprechen Sie mit meinem Mann!»

Heinz lernte ein stolzes Mädchen kennen. Heinz sagte begeistert: «Sie oder keine!»
Nickt das Mädchen: «Also keine!»

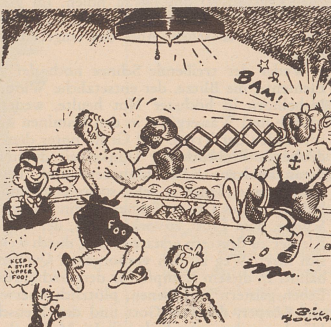


«Nie nehme ich wieder ein rotes Kleid, Bruno!»
«Du, ich glaube, gelbe, grüne, blaue, geblünte, gestreifte und getupfte kann er auch nicht leiden!»
— Plus jamais de ma vie, je ne porterai un costume rouge, Bruno!
— Mais, tu sais, je crois qu'il ne supporte pas non plus le jaune, le vert, le bleu, les rayures ou les carreaux et les étoffes à fleurs!

Zeichnung H. Keusch

Conversation. Chez la baronne de X... Un jeune homme élégant, mais effroyablement timide, est assis à côté de Mlle de X... Visiblement, il cherche à engager la conversation. Plusieurs fois, sa bouche s'entr'ouvre sans laisser échapper le moindre son. Un sujet pour entrer en matière doit lui paraître fort difficile à découvrir. Soudain, son visage s'illumine. Il a trouvé, et c'est d'une voix assurée qu'il pose cette question:

— Etes-vous sujette aux indigestions, mademoiselle?
— Moi, non, répond la jeune fille un peu interloquée.
Le jeune homme est déçu:
— Quel dommage soupire-t-il, j'avais un si bon remède à vous indiquer.



«So ist's gut, Max, halt ihn dir vom Leib, er ist gefährlich im Nahkampf.»
— Bien, très bien, Max, tiens-le éloigné de toi, il est très dangereux dans le corps à corps!

(Evergood's Weekly)

Die 11. Seite

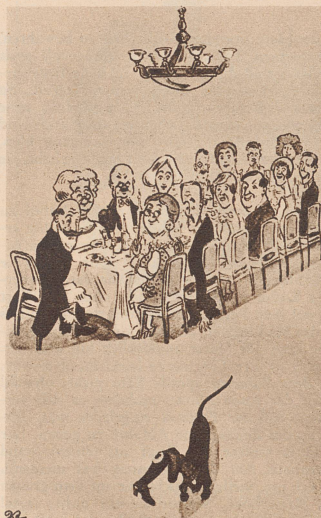


«Bleiben Sie, bitte, einen Augenblick so stehen, Herr Doktor!»

— Docteur, restez un petit moment ainsi, voulez-vous?



«Ja, verreisied Sie ou?»
«Nei — wieso?»
«I ha dänkt, Sie heiged d'Haar ipacktl!»
— Vous partez aussi en voyage?
— Non, pourquoi?
— Ah! j'avais pensé, comment?



Wenn eine der Schuh drückt.

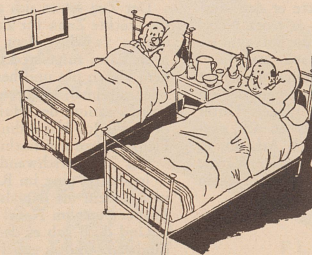
Französischer Humor — Hun.

DOUANE



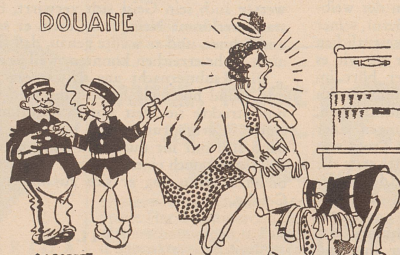
Unter Landstreichern: «Das wird dauern, solange es eben dauern wird, aber letzten Endes werden wir siegen. Denn wir sind die großen Finanzmächte!»
— Ça durera ce que ça doit durer, mais finalement nous vaincrons, car nous sommes les grandes puissances financières.

(Ganard)



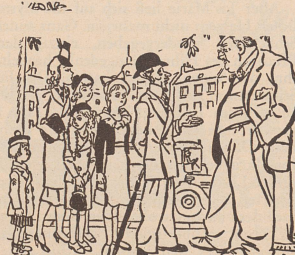
«Ich habe genau 39 Grad!»
«Ha, heute holen Sie mich nicht mehr ein, ich bin schon bei 39,2!»
— J'ai juste 39 degrés.
— Oui, mais aujourd'hui, vous ne pouvez plus me rattraper, j'ai déjà 39,2.

(Rio et Rac)



«Hier dein Fünfliber. Du hast gewonnen, sie ist keine Schmugglerin!»
— Voilà tes cent sous, mon vieux, tu as gagné, ce n'était pas de la contrebande!

(Marianne)



«Eine große Familie! Aber keine Knaben?»
«Leider nicht! Unser Name wird wohl bald aussterben!»
«Wie heißen Sie denn?»
«Meier!»
— Une grande famille, mais pas de garçon?
— Malheureusement pas, et notre nom va, hélas! bientôt s'éteindre!
— Comment vous appelez-vous donc?
— Meier!